



Expressions françaises



Corrigé

I. Indiquez si les informations suivantes sont vraies (V), ou fausses (F).

1. **F** Une formule toponymique est compréhensible partout.
2. **F** Une formule qui a une histoire intéressante est une formule toponymique.
3. **V** « Filer à l'anglaise » fait référence à une situation qui n'est pas très remarquable.
4. **V** « Filer à la française » (*to take French leave*) est une expression anglaise équivalente à l'expression française « filer à l'anglaise ».
5. **F** Claude Duneton est l'auteur de l'expression « filer à l'anglaise ».
6. **V** Au XV^{ème} siècle, le terme « anglais » pouvait avoir une connotation négative.
7. **V** « Filer à l'anglaise » est une expression relativement récente.
8. **V** Vers la fin du XIX^{ème} siècle, le terme « l'Anglais » pouvait faire référence aux toilettes.

II. Cochez la meilleure réponse pour chaque énoncé.

1. « une querelle d'Allemand » est une expression dont le sens fait référence
 - à une situation propre d'Allemagne
 - à quelque chose sans beaucoup d'importance
 - à un sujet très important

2. L'ouvrage *Les 1001 expressions préférées des Français*
 - est anonyme
 - est apparue au XIX^{ème} siècle
 - a été écrite par G. Planelles au XVI^{ème} siècle.

3. L'origine de l'expression « une querelle d'Allemand (ou une querelle d'Allemagne) »
 - n'est pas tellement claire
 - est tout-à-fait claire
 - vient d'une expression en allemand

4. L'expression « soûl comme un Polonais » est une expression dont le sens est
 - positif
 - négatif
 - neutre

5. La situation qui met en évidence l'expression « soûl comme un Polonais »
 - est exclusive de la Pologne
 - peut avoir lieu seulement en Europe
 - est un phénomène mondial

6. Au XVII^{ème} siècle, on disait plutôt
 - soûl comme un Suisse
 - soûl comme un Russe
 - soûl comme un Allemand

7. Les mercenaires employés par les armées royales au XVIII et XIX siècles étaient
 - des Russes
 - des Tchèques
 - des Polonais

III. Classez les caractéristiques de chaque expression

A)	On employait le mot « espagnol » avec de mauvaises intentions
B)	Son origine vient de l'expression « parler français comme un Basque espagnol »
C)	Georges Planelles a donné une possible explication de l'origine de cette expression
D)	Cette expression est apparue au XX ^{ème} siècle.
E)	Expression qui est en relation avec la façon de prononcer la langue
F)	On employait des messagers ou des informateurs pour transmettre des informations
G)	Au XVII ^{ème} siècle, on parlait des Basques et des Gascons comme des « Vasques »
H)	La colonisation des pays nord-africains est à l'origine de cette phrase
I)	Indique un fort accent étranger
J)	Cette expression implique la transmission d'informations sans avoir recours à des éléments technologiques

parler comme une vache espagnole	téléphone arabe
A - B - E - G - I	C - D - F - H - J